"PROGRAMA CICLO LECTIVO 2026"

Programa reconocido oficialmente por Resolución Nº 93/2023-D

Espacio curricular: Gramática de la Lengua Portuguesa IV

Código (SIU-Guaraní): 14210_0

Departamento de Portugués

Ciclo lectivo: 2026

Carrera: Profesorado de Grado Universitario en Portugués

Plan de Estudio: Ord. nº 22/2018-C.D.

Formato curricular: Teórico Práctico

Carácter del espacio curricular: Obligatorio

Ubicación curricular: CB-CFE

Año de cursado: 2

Cuatrimestre: 2

Carga horaria total: 42

Carga horaria semanal: 3

Créditos: 3

Equipo de Cátedra:

- Profesor Titular MARTINS Simone
- Profesor Adjunto ALANIZ Analía Carla

Fundamentación:

La relevancia del espacio curricular "Gramática de la Lengua Portuguesa IV" en el Profesorado de Grado Universitario en Portugués se configura como un componente esencial en la formación lingüística de los futuros docentes de portugués como lengua extranjera.
Este espacio propone una aproximación sistemática al estudio de las conjunciones coordinadas, las oraciones coordinadas y las estructuras comparativas entre el portugués y el español, con el propósito de fortalecer la competencia gramatical, comunicativa y contrastiva de los estudiantes.
Las conjunciones y oraciones coordinadas son recursos fundamentales para la construcción de textos coherentes y cohesionados. Su dominio permite a los estudiantes articular ideas con lógica, expresar relaciones semánticas complejas y enriquecer tanto su producción oral como escrita. En el contexto del aprendizaje del portugués como lengua extranjera, el estudio de estas estructuras cobra especial importancia, dado que, aunque presentan similitudes con el español, también exhiben diferencias que pueden generar interferencias en el proceso de adquisición.
El enfoque contrastivo entre ambas lenguas posibilita la identificación y el análisis de estas similitudes y diferencias, favoreciendo el desarrollo de una conciencia metalingüística que potencia el aprendizaje reflexivo.

Esta perspectiva no solo facilita la apropiación de estructuras gramaticales, sino que también promueve habilidades clave como la traducción, la interpretación y el análisis lingüístico.
En conclusión, el espacio curricular "Gramática de la Lengua Portuguesa IV" representa una oportunidad clave para que los estudiantes desarrollen una comprensión profunda y crítica de la lengua portuguesa. A través del estudio de estructuras coordinadas y del enfoque contrastivo con el español, se promueve no solo el dominio gramatical, sino también una actitud reflexiva frente al uso del lenguaje. Esta formación les permitirá enfrentar con mayor seguridad los desafíos de la enseñanza del portugués como lengua extranjera, fortaleciendo sus habilidades comunicativas, analíticas y pedagógicas. En definitiva, se trata de un trayecto formativo que busca empoderar a los futuros docentes en su rol como mediadores lingüísticos y culturales.

Aportes al perfil de egreso:

• Identificar las características y necesidades de aprendizaje de los/as alumnos/as como base para su actuación docente.
• Organizar y dirigir situaciones de aprendizaje, utilizando al contexto sociopolítico, sociocultural y sociolingüístico como fuente de enseñanza, en instituciones de educación formal y no formal.
• Trabajar en equipos interdisciplinarios e interinstitucionales para la elaboración de proyectos de cooperación solidaria en red.
• Adquirir conocimientos sólidos sobre las estructuras coordinadas del portugués, lo que le permite analizar, producir y enseñar textos con coherencia y cohesión.
• Desarrollar habilidades para identificar interferencias lingüísticas, facilitando la enseñanza reflexiva y contextualizada del portugués como lengua extranjera.
• Promover una actitud crítica frente al lenguaje, que favorece la reflexión sobre el uso y la enseñanza de la lengua, fortaleciendo la capacidad de análisis lingüístico.
• Poseer la capacidad de mediación lingüística y cultural actuando como puente entre lenguas y culturas, con herramientas para la traducción, interpretación y enseñanza en contextos diversos.
• Potenciar la expresión oral y escrita, así como la planificación de estrategias didácticas eficaces para la enseñanza del portugués.

Expectativas de logro:

Al finalizar el cursado de este espacio curricular, se espera que los estudiantes:
• Identifiquen similitudes y diferencias entre el portugués y el español en el uso de estructuras coordinadas, desarrollando una perspectiva contrastiva que favorezca el aprendizaje reflexivo.
• Desarrollen conciencia metalingüística, que les permita reflexionar sobre el funcionamiento de la lengua y anticipar posibles interferencias en el proceso de enseñanza-aprendizaje
• Reconozcan y analicen las conjunciones y oraciones coordinadas en textos en lengua portuguesa, comprendiendo su función sintáctica y semántica.
• Apliquen estructuras coordinadas en producciones orales y escritas con coherencia, cohesión y corrección gramatical.
.• Integren los conocimientos gramaticales en situaciones didácticas, demostrando capacidad para planificar y enseñar contenidos lingüísticos de manera contextualizada y significativa.
° Valorar el uso de la norma padrón y el lenguaje informal en diversas situaciones comunicativas, como parte de la identidad brasileña

Contenidos:

UNIDAD I: La Gramática contrastiva- La gramática contrastiva de las diferentes clases de palabras.

Divergencias: heterossilábicas, heteroprosódica, heterogenérica y heterosemantica.- Provérbios y expresiones idiomáticas- Los falsos amigos- Acercamiento a la semántica: concepto de sinonimia, heteronimia, homonimia, paronimia y polisemia
UNIDAD II
Las Conjunciones-Forma y uso de las conjunciones.-Conjunciones coordinadas y subordinadas
UNIDAD III:
El Periodo Compuesto por Coordinación- Clasificación de las oraciones coordinadas asindéticas y sindéticas.) Coordenadas sindética aditiva, adversativa, alternativa, conclusiva y explicativa.

Propuesta metodológica:

Al finalizar el cursado del espacio curricular Gramática de la Lengua Portuguesa IV, se espera que el alumno sea capaz de:
• Reconocer el uso contrastivo de las diferentes clases de palabras y de la sintaxis en la construcción de textos de diferentes géneros.
• Identificar las diferencias y similitudes silábicas, prosódicas, semánticas, morfológicas y sintácticas entre ambas lenguas.
• Reflexionar sobre la importancia de trabajar en el "área de interface" del portugués y del español.
• Valorar el uso de la norma padrón y el lenguaje informal en diversas situaciones comunicativas, como parte de la identidad brasileña.
• Emplear los diferentes proverbios y expresiones idiomáticas del portugués en contraste con el español.
• Reconocer la importancia del periodo compuesto en la construcción de textos de diferentes géneros textuales.
• Desarrollar el sentido crítico.

Propuesta de evaluación:

El espacio curricular de Gramática de la Lengua Portuguesa IV contará con las siguientes instancias de evaluación:
I- De Proceso (trabajos prácticos presenciales y virtuales escritos)
II- De Resultado (evaluaciones parciales y/o finales escritas)
CONDICIÓN DEL ALUMNO Y DE APROBACIÓN
El espacio curricular de Gramática de la Lengua Portuguesa III contará con instancias de evaluación de Proceso (evaluaciones integradoras de unidades presenciales y virtuales escritas) y de resultado (evaluación final)

CONDICIÓN DEL ALUMNO Y DE APROBACIÓN
En el espacio curricular GRAMÁTICA DE LA LENGUA PORTUGUESA IV los alumnos podrán adquirir las siguientes condiciones de aprobación, aplicando la escala reglamentada por la Ord. 001/13.
1- REGULAR
Son considerados alumnos REGULARES aquellos que:
• Rindan y aprueben el 100% de los trabajos prácticos y evaluaciones integradoras de cada unidad a lo largo del cursado.
Aquellos alumnos que no aprueben las evaluaciones integradoras contarán con una instancia recuperatoria de las mismas.
LOS ALUMNOS REGULARES AL FINAL DEL CURSADO DEBERÁN rendir un EXAMEN FINAL ESCRITO frente a una mesa examinadora y aprobarlo.

1.1- Los alumnos REGULARES podrán PROMOCIONAR EL ESPACIO CURRICULAR DE FORMA DIRECTA, sin examen final frente a una mesa examinadora siempre y cuando:
• Rindan y aprueben el 100% de los trabajos prácticos y de las evaluaciones integradoras de cada unidad a lo

largo del cursado, pudiendo recuperar solamente una de ellas.
• Participen y aprueben un coloquio donde se evaluará: contenidos, participación grupal, fluidez, conocimiento de la materia y creatividad en propuesta desarrollada.
El alumno que promocione de forma directa el espacio curricular, es decir, que cumpla con todos los requisitos anteriores, ESTARÁ EXIMIDO DEL EXAMEN FINAL frente a una mesa examinadora.
2- LIBRES
Son considerados alumnos LIBRES aquellos que se inscriban como Regulares, pero que no cumplan con las exigencias de REGULARES, y por lo tanto deben:
• Aprobar un examen final escrito, el cual tendrá mayores exigencias que el del alumno regular, frente a una mesa examinadora;
• Preparar un tema específico del programa a desarrollar de forma escrita u oral.

3- VOCACIONAL
Son considerados alumnos VOCACIONAL a los estudiantes de la FFyL que deseen realizar esta materia por no estar contemplada en su plan de estudios y se inscriben a tal fin o los estudiantes de otras unidades académicas de la Universidad Nacional de Cuyo o de otra Universidad Nacional que realizan materias en la Facultad de Filosofía y Letras ya sea por libre elección o porque esas materias no se dictan en su unidad académica pero forman parte de su diseño curricular. Los alumnos vocacionales pueden adquirir las mismas condiciones de alumnos regulares, promocionados de forma directa o libres.

En todas las instancias de evaluación se aplicará todo lo contemplado por la normativa dispuesta en la Ord. 31/18 -C.D. FFyL y la Ord. 108/10 del C.S., que además dispone la siguiente escala de calificaciones:

Descripción del sistema

Según el artículo 4, Ordenanza N° 108/2010 C.S., el sistema de calificación se regirá por una escala ordinal, de calificación numérica, en la que el mínimo exigible para aprobar equivaldrá al SESENTA POR CIENTO (60%). Este porcentaje mínimo se traducirá, en la escala numérica, a un SEIS (6). Las categorías establecidas refieren a valores numéricos que van de CERO (0) a DIEZ (10) y se fija la siguiente tabla de correspondencias:

RESULTADO	Escala Numérica	Escala Porcentual
	Nota	%
NO APROBADO	0	0%
	1	1 a 12%
	2	13 a 24%
	3	25 a 35%
	4	36 a 47%
	5	48 a 59%
APROBADO	6	60 a 64%
	7	65 a 74%
	8	75 a 84%
	9	85 a 94%
	10	95 a 100%

Bibliografía:

MATERIAL DIDÁCTICO teórico y práctico seleccionado y elaborado por la cátedra.
• BAGNO, MARCOS; CARVALHO ORLENE (2015) Gramática Brasileña para hablantes de Español 1.ed.-São Paulo: Parábola Editorial, 2015.
• DE NICOLA JOSE (2014) Gramática & Texto – São Paulo: Scipione Editora.
• CEREJA, ROBERTO W. (2007) Gramática Reflexiva – Texto, semântica e interação – São Paulo: Editora Atual.
• ALMEIDA FILHO, JOSÉ CARLOS PAES. "Uma metodologia específica para o ensino de línguas próximas?" En JOSÉ CARLOS PAES DE ALMEIDA FILHO (org), Português para Estrangeiros: Interface com o Espanhol. Pontes, Campinas, S.P.,1995
• BECHARA, SUELY FERNADES, y MOURE. GUSTAVO WALTER Ojo con los falsos amigos. Editora Moderna, São Paulo,1998.
• DUARTE, CRISTINA APARECIDA Diferencias de usos gramaticales entre portugués/español, Colección Temas de español, Edinumen, Madrid, 1999
FERREIRA, M. (2007). Aprender e Praticar Gramática, Ed. Renovada- São Paulo: Editora FTD S.A.
• BECHARA, E. (2000). Moderna Gramática Portuguesa, 37° ed., Rio de Janeiro, RJ: Editora Lucerna.
• CIPRO NETO, Pasquale; INFANTE, Ulisses. (2004). Gramática da Língua Portuguesa, São Paulo, SP: Editora Scipione.
• ROCHA LIMA, C. H. (1999). Gramática Normativa da Língua Portuguesa, 37° ed., Rio de Janeiro, RJ: José Olympio Editora.
• FARACO & MOURA. (1992). Gramática, 11° ed., São Paulo, SP: Editora Ática.
• SOARES LEME, Odilon. (2003). Linguagem, Literatura e Redação. 1° ed., São Paulo, SP: Editora Ática.
• DE NICOLA, José. (1999). Língua, Literatura e Redação, Vol. 1, 2 e 3, 13° ed., São Paulo, SP: Editora Scipione.

DICCIONARIOS
• FERREIRA, Aurélio Buarque de Holanda. (1999). Novo Aurélio Século XXI: o dicionário da língua portuguesa, 3° ed., Rio de Janeiro. RJ: Editora Nova Fronteira.
• ACME. (2000). Diccionario ACME. Español – Portugués / Portugués - Español. ACME Agency S.A.
• CALDAS AULETE. Minidicionário Contemporâneo da Língua Portuguesa. Editora Nova Fronteira.
• HOLANDA, A. B. (2009). Dicionário Aurélio Escolar da Língua Portuguesa, 1° ed., Rio de Janeiro, RJ: Editora Nova Fronteira

Recursos en red:

• http://fkconcursos.weebly.com/uploads/1/0/1/2/10129578/gramatica_completa_da_lingua_portuesa.pdf
• https://archive.org/stream/LivroPasqualeCiproNetoEUlissesInfanteGramaticaDaLinguaPortuguesapdf/livro%20-%20pasquale%20cipro%20neto%20e%20ulisses%20infante%20-%20gramatica%20da%20lingua%20portuguesa%20%28pdf%29#page/n71/mode/2up
• https://www.skoob.com.br/livro/pdf/gramatica/341706/edicao:383332
• http://www.fadir.ufu.br/sites/fadir.ufu.br/files/Manual_lingua_portuguesa_TRF1.pdf